

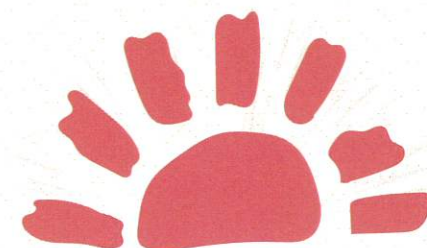
LE CATEAU CAMBRESIS CIUDAD MILENARIA...

- HÔTEL DE VILLE, BEFFROI**
L'hôtel de ville est édifié à partir de 1553. Le beffroi de style Renaissance, est édifié par Jacques Nicolas de Valenciennes.
CASA DEL AYUNTAMIENTO, CAMPANARIO
Se edificó la casa del ayuntamiento a partir de 1553. El campanario, de estilo renacentista, fue edificadopor Jacques Nicolas de Valenciennes.
- ABBATIALE SAINT MARTIN**
L'actuelle Abbaye Saint Martin, ancienne Abbaye Saint André, est le seul vestige de cette abbaye. L'église, datée du XVIIIème siècle et est caractéristique de l'art Maniériste. L'architecte est Jean du Blocq et la décoration est de Jaspard Marsy.
ABADÍA SAN MARTÍN
La actual Abadía San Martín es el único vestigio de la abadía San Andrés. La iglesia se remonta al siglo XVII y se caracteriza por el arte Manierista... El arquitecto es Jean du Blocq y la decoración es de Jaspard Marsy.
- BRASSERIE HISTORIQUE DE L'ABBAIE**
La brasserie est un monument historique classé au patrimoine industriel. Elle est établie à l'emplacement d'une ancienne abbaye. Vous pouvez y déguster la "Vivait", bière blonde locale, pur malt et écumée à l'ancienne. Vous pouvez aussi apprécier la limonade "le p'tit quinquin". Réouverte en 2001, c'est la seule brasserie dite à gravité restaurée en Europe.
LA CERVECERÍA HISTÓRICA DE LA ABADÍA
La cervecería es un monumento histórico declarado al patrimonio industrial. Se estableció dónde estaba la antigua abadía. Puede catar "la Vivait": cerveza local rubia, pura malta, elaborada a lo antiguo. Puede también probar la limonada "le p'tit quinquin". Volvió a abrir en 2001, es la única cervecería que elabora cerveza de alta gravedad restaurada en Europa.
- LES REMPARTS**
Les fortifications sont à l'origine de la fondation du Cateau Cambresis, avec la 1ère enceinte édifiée en 1001 par l'évêque de Cambrai. Au départ ce sont de simples palissades en bois, elles sont remplacées en 1011 - 1049 par des remparts en pierre avec des portes et des tours. Les remparts sont rasés par des Français en 1642. Aujourd'hui, il ne reste que des vestiges.
LAS MURALLAS
Las fortificaciones están al origen de la fundación de Le Cateau Cambresis, con la primera muralla edificada en 1001 por el obispo de Cambrai. Al principio, eran sencillas vallas de madera que reemplazadas entre 1011 y 1049 por murallas de piedras con una puerta y una torre. En 1642, unos franceses destruyeron las murallas. Hoy no quedan más que vestigios.
- MUSÉE MATISSE, ANCIEN PALAIS FÉNELON**
Dans le petit château du XVIIIème qui sert d'écrin, le musée Matisse créé par Matisse dans sa ville natale contient 3 collections permanentes : Matisse, Herbin et la donation Tériade. On trouve dans la ville 2 vitraux : le vitrail "les abeilles" à l'école Matisse (conçu au départ pour la chapelle de Vence) et le vitrail "Joie" de Herbin pour l'école Herbin.
MUSEO MATISSE, ANTIGUO PALACIO FÉNELON
En el castillo del siglo XVIII que alberga el museo Matisse creado por Matisse en su ciudad natal ofrece 3 exposiciones permanentes : Matisse, Herbin y la donación Tériade. En la ciudad, se pueden ver 2 vitrales : el primero "Las abejas" en la escuela Matisse (realizado al principio para la capilla de Vence) y el segundo "Alegría" de Herbin para la escuela Herbin.
- LA FONTAINE MONUMENTALE**
La veuve d'Auguste Seydoux, patron de l'industrie lainière de la ville, fait don d'une somme à la ville pour installer la distribution des eaux en 1881-1882. Avec le surplus, la municipalité fait édifier une fontaine monumentale avec 2 vasques superposées. La famille Seydoux domina la ville au XIXème siècle en établissant une usine de filature et de tissage de la laine. Sur les hauteurs de la ville dominant l'usine, Auguste Seydoux fit construire le château de Mérimas.
LA FUENTE MONUMENTAL
La viuda de Auguste Seydoux, director de la industria lanera de la ciudad, hizo una donación a la ciudad para una instalación que permitiera la repartición del agua, lo que se realizó en 1881 - 1882. Con lo que quedó, el alcalde hizo edificar una fuente monumental con 2 pilas. La familia Seydoux reinó sobre la ciudad en el siglo XIX estableciendo una fábrica de hilos y de lana. Desde las alturas de la ciudad, Auguste Seydoux hizo construir el castillo de Merinas.
- LE PALAIS FENELON, LE JARDIN PUBLIC**
Le palais Fenelon et son parc furent construits à la fin du XVIIIème siècle pour servir de résidence aux archevêques de Cambrai et portent le nom de l'un d'eux. Le parc est symétrique suivant un axe perpendiculaire à la façade du Palais. L'ensemble forme une des plus belles perspectives dite "à la française" du Nord de la France.
EL PALACIO FENELON Y SU PARQUE
Se construyeron el palacio Fenelon y su parque al final del siglo XVIII y servía de residencia a los arzobispos de Cambrai entre los cuales uno dejó su nombre a dicho palacio. El parque tiene un eje de simetría perpendicular a la fachada del palacio. El conjunto forma una de las perspectivas más bonitas de parque al estilo francés del Norte de Francia.
- LA SELLE**
Le Cateau, ville millénaire, s'est construite autour de la rivière "La Selle". Son développement démographique et industriel est lié à ce cours d'eau car l'industrie lainière demandait beaucoup d'eau. A présent, la Selle permet de relier les différents sites réhabilités en espaces de promenade (esplanade Monplaisir, Espace Maurice Thuru et Etang...)
LA SELLE
Le Cateau, ciudad milenaria, se construyó en torno al río "La Selle". Su desarrollo demográfico e industrial se vinculó con este río porque la industria lanera usaba mucha agua. Hoy en día, el río no sirve más que para relacionar los diferentes sitios de paseo (esplanada Monplaisir, espacio Maurice Thuru y el estanque).
- LE PALAIS DES SPORTS**
Vestige du site industriel le plus important du Cateau, le palais des sports occupe le bâtiment qui abritait le lavage de laine de l'usine Seydoux. Depuis 1985 c'est un grand équipement sportif qui regroupe la plupart des sports de la ville.
EL PALACIO POLIDEPORTIVO
Vestigio industrial más importante de Le Cateau, el palacio polideportivo ocupa el edificio que albergaba la lavandería de la lana de la fábrica Seydoux. Desde 1985, es un complejo polideportivo.
- L'HÔPITAL PATURLE**
Jacques Paturle fonda en 1818 une usine de tissage de laine au Cateau. A sa mort, sa veuve fait une donation à la ville pour créer cet hôpital. Le bâtiment original a été détruit, à sa place on y trouve le centre hospitalier moderne. Seul le fronton subsiste, remplacé devant la maison de retraite.
EL HOSPITAL PATURLE
Jacques Paturle fundó en 1818 una fábrica de textil en Le Cateau. A su muerte, su viuda hizo una donación a la ciudad para crear este hospital. Se destruyó el edificio de origen para construir moderno. Sólo el frontón permanece delante de la residencia.



Au fil de votre promenade, vous allez découvrir les différents monuments qui marquent l'histoire de la ville.

LE CATEAU CAMBRESIS, VILLE MILLENAIRE



A lo largo de su paseo, usted va a descubrir los diferentes monumentos que marcan la historia de la ciudad.

LE CATEAU CAMBRESIS CIUDAD MILENARIA

Durée : 1 heure 30

Agréable promenade au bord de la rivière La Selle qui permet de découvrir différents espaces. Vous partez du jardin public par la rue des Poilus. Vous prenez à gauche par la rue du Bois Monplaisir. Vous traversez la rue Charles Seydoux. Vous continuez tout droit par la rue de la Digue. Vous passez par l'espace Maurice Tour et le chemin des Rails. Puis vous tournez à gauche et vous prenez l'avenue des Essarts. Vous continuez tout droit et vous arrivez à l'étang.

Duración : 1 hora y media

Es un paseo agradable a orillas del río La Selle que permite descubrir diferentes espacios. Usted sale del parque por la calle des Poilus. Toma a la izquierda por la calle du Bois Monplaisir. Usted cruza la calle Charles Seydoux. Continúa todo recto por la calle de la Digue. Pasa por el espacio Maurice Thuru y el camino de los Railes. Después usted gira a la izquierda y toma la avenida des Essarts. Continúa todo recto y llega al estanque.

Durée : 1 heure

Ce circuit se fait à pied et permet de découvrir les différents monuments qui constituent l'histoire de la ville. Vous partez de la statue du Maréchal Mortier. Vous traversez la place Sadi Carnot puis vous passez devant l'Abbatiale Saint Martin et vous tournez à droite. Vous continuez par la rue Jean Jaurès. Vous tournez à gauche et vous prenez la rue du Marché aux chevaux et vous passez devant la Brasserie historique du Cateau puis vous prenez la rue de la Fontaine. Vous continuez à gauche et vous allez jusqu'au bout de la rue des Remparts. Vous tournez à gauche par la rue de Baillon et vous traversez le chemin de Montay. Vous continuez sur votre droite et vous arrivez au musée Matisse pour y découvrir le parc Fenelon.

Duración : 1 hora

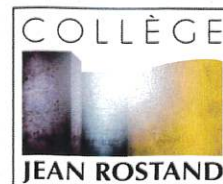
Este circuito se hace andando y permite descubrir los diferentes monumentos que constituyen la historia de la ciudad. Usted sale de la estatua del Mariscal Mortier. Cruza la plaza Sadi Carnot y luego pasa delante de la Abadía San Martín y gira a la derecha. Usted continúa por la calle Jean Jaurès. Gira a la izquierda y toma la calle del Mercado de los caballos y pasa delante de la cervecería histórica de Le Cateau, después toma la calle de la Fuente. Usted continúa a la izquierda y va hasta el final de la calle de las Murallas. Tuerce a la izquierda por la calle de Baillon y cruza el camino de Montay. Usted sigue a su derecha y llega al museo Matisse para descubrir el parque Fenelon.

Durée : 1 heure 15

Cette ballade permet de marcher sur les traces des personnes célèbres qui ont marqué notre ville : des artistes (Matisse, Herbin, Poivet, Gourlet...), des industriels (Seydoux, Paturle...), des sportifs (Deloffre, Havrez...) et des héros de guerre (commandant Richez et Maurice Thuru). Vous partez de la statue du Maréchal Mortier, vous passez devant la plaque du Commandant Richez et vous tournez à droite. Vous allez jusqu'au bout de la rue des Poilus et vous continuez à gauche. Vous faites le tour du parc Fenelon qui est à l'arrière du musée Matisse (vous pouvez voir l'esplanade Monplaisir et le château Merinos) et vous passez devant le palais des sports. Vous prenez à droite par la rue des Hauts Fossés et vous arrivez à l'espace Gourlet : vous avez une vue sur le quartier Seydoux. Vous redescendez la rue des Hauts Fossés et vous passez devant l'espace Poivet à votre gauche et l'hôpital Paturle à votre droite. Vous continuez jusqu'au carrefour de l'Europe et vous tournez à gauche. Vous arrivez devant l'ancienne salle de gymnastique Havrez et l'espace Maurice Tour.

Duración : una hora y cuarto

Este paseo permite andar sobre las huellas de los famosos que marcaron nuestra ciudad : artistas (Matisse, Herbin, Poivet, Gourlet...), industriales (Seydoux, Paturle...), deportistas (Deloffre, Havrez...) y héroes de guerra (el comandante Richez y Maurice Thuru). Usted sale de la estatua del Mariscal Mortier, pasa delante de la placa del Comandante Richez y gira a la derecha. Va hasta el final de la calle des Poilus y continúa a la izquierda. Da una vuelta por el parque Fenelon que está detrás del museo Matisse (usted puede ver la esplanada Monplaisir y el castillo Merinos) y pasa delante del palacio de deportes. Toma a la derecha por la calle des Hauts Fossés y llega al espacio Gourlet : tiene una vista al barrio Seydoux. Usted baja por la calle des Hauts Fossés y pasa delante del espacio Poivet a mano izquierda y el hospital Paturle a mano derecha. Sigue hasta el cruce de Europa y gira a la izquierda. Llega delante del antiguo gimnasio Havrez y el espacio Maurice Tour.



Travail réalisé par les élèves de 4ème ODIN et Mme MERLIER du collège Jean Rostand Année scolaire 2024/2025

